

# ACCIÓN URGENTE

## UNA MADRE Y SU HIJO, EN PELIGRO DE DEVOLUCIÓN

**Lee Su-jung (nombre utilizado en China, de 24 años) y su hijo (de 4 años), están detenidos en Shenyang (China) junto con otras 8 personas norcoreanas. Si son devueltos, corren peligro de ser perseguidos o de sufrir otras violaciones graves de derechos humanos, tales como detención arbitraria, tortura u otros malos tratos y posiblemente ejecución.**

**Lee Su-jung llegó a China con su hijo desde Hoeryeong, una ciudad cercana a la frontera noreste de Corea del Norte, el 17 de octubre. Al llegar se les unieron otras 8 personas de ciudadanía norcoreana. Las 10 personas del grupo, de las que siete eran mujeres o niñas, viajaron con un intermediario hasta la ciudad de Shenyang. Mientras estuvo en China, Lee Su-jung mantuvo contacto por teléfono móvil con **Lee Tae-won**, su esposo, en Corea del Sur.**

**A primera hora de la noche del 4 de noviembre, Lee Tae-won estaba hablando con ella cuando la conversación se interrumpió y oyó lo que pensó que podría ser la detención de Lee Su-jung y su hijo por la policía. Lee Tae-won, que salió de Corea del Norte en 2015 y ahora vive con su madre y su hermano en Corea del Sur, no ha podido ponerse en contacto con ella desde entonces. El 12 de noviembre, a través de intermediarios, recibió confirmación de que su esposa y su hijo estaban detenidos en el Centro de Detención de Santaizi, en Shenyang.**

**Según Lee Tae-won, su esposa padece del corazón y recibe atención médica periódica para una enfermedad relacionada. El hijo de ambos padece asma y el frío suele producirle problemas pulmonares. Ambos corren peligro de no recibir atención médica adecuada durante su detención.**

**Aunque China es Estado Parte en la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de la ONU, actualmente no permite que la Agencia de la ONU para los Refugiados (ACNUR) acceda a las personas norcoreanas que huyen de su país. El gobierno chino considera que las personas norcoreanas que cruzan la frontera sin permiso previo no son refugiadas, sino migrantes económicos irregulares, y habitualmente las devuelve a Corea del Norte si las captura. Las personas norcoreanas repatriadas a la fuerza suelen ser víctimas de encarcelamiento arbitrario, trabajo forzoso, tortura u otros malos tratos, y pueden llegar a ser ejecutadas.**

**Escriban inmediatamente en chino, en inglés o en su propio idioma, pidiendo a las autoridades que:**

- detengan la devolución de cualquier persona a Corea del Norte, incluidos Lee Su-jung y su hijo;
- reconozcan la condición de refugiadas a las personas norcoreanas que tengan derecho a ella, y les permitan acceder de inmediato al ACNUR o viajar a Corea del Sur o a otros países para solicitar asilo;
- garanticen que Lee Su-jung, su hijo y las otras ocho personas norcoreanas del grupo están protegidas frente a la tortura y otros malos tratos mientras están detenidas y pueden acceder sin demora a asistencia letrada de su elección y al tratamiento médico que necesiten.

### ENVÍEN LLAMAMIENTOS ANTES DEL 27 DE DICIEMBRE DE 2017 A:

<u>Presidente</u>	<u>Director</u>	<u>Y copias a:</u>
<u>President</u>	<u>Director</u>	<u>Oficina de China del Acnur</u>
<u>Xi Jinping</u>	<u>Santaizi Police Station</u>	<u>China Office, UNHCR</u>
<u>The State Council General Office</u>	<u>8 Baihuashan Lu</u>	<u>1-2-1, Tayuan Diplomatic Office Building,</u>
<u>2 Fuyoujie,</u>	<u>Huanggu Qu, Shenyang Shi</u>	<u>14 Liangmahe Nan Lu,</u>
<u>Xichenggu, Beijing Shi 100017,</u>	<u>Liaoning Shen 110034</u>	<u>Beijing Shi 100600,</u>
<u>República Popular China</u>	<u>República Popular China</u>	<u>República Popular China</u>
<u>Fax: +86 10 6238 1025</u>	<u>Tel.: (+86) 24 8659 4955</u>	<u>Teléfono: (+86) 10 6532 6806</u>
<u>Correo-e: gov@govonline.cn</u>	<u>Tratamiento: Señor Director / Dear</u>	<u>Fax: (+86) 10 6532 1647</u>
<u>Tratamiento: Señor Presidente / Dear President</u>	<u>Director</u>	<u>Correo-e: chibe@unhcr.org</u>

**Envíen también copias a la representación diplomática de China acreditada en su país. Inserten a continuación las direcciones de las sedes diplomáticas locales:**

**Nombre, Dirección 1, Dirección 2, Dirección 3, Fax, Número de fax, Correo-e, Dirección de correo-e, Tratamiento, Tratamiento.**

**Consulten con la oficina de su Sección si van a enviar los llamamientos después de la fecha indicada.**

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Font: 48 pt, Complex Script Font: 48 pt, Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Font: 16 pt, Complex Script Font: 16 pt, Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)

Field Code Changed

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort), Do not check spelling or grammar

Formatted: Spanish (Spain, Traditional Sort)



# ACCIÓN URGENTE

## UNA MADRE Y SU HIJO, EN PELIGRO DE DEVOLUCIÓN

### INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

En febrero de 2014, la Comisión de Investigación de la ONU sobre los derechos humanos en la República Democrática Popular de Corea (Corea del Norte) publicó el Informe de las conclusiones detalladas de la comisión de investigación sobre los derechos humanos en la República Democrática Popular de Corea. En el informe se documentan violaciones sistemáticas, generalizadas y graves de derechos humanos en el país. Las personas norcoreanas huyen del país, en solitario o en familia, escapando de la persecución por motivos políticos o religiosos. Debido a su desesperada necesidad de alimentos y trabajo, a menudo no tienen más opción que cruzar la frontera con China de forma ilegal.

Según los informes, los controles fronterizos en Corea del Norte se han reforzado en los últimos años, desde que Kim Jong-un subió al poder en diciembre de 2011. El régimen norcoreano condenó la práctica de cruzar la frontera sin permiso previo y amenazó con duros castigos a quienes lo hacen. El aumento de las medidas de seguridad ha hecho que desde 2012 haya cada vez menos casos, pero sigue habiéndolos.

El gobierno chino considera que las personas norcoreanas que cruzan la frontera sin permiso previo no son solicitantes de asilo, sino migrantes económicos irregulares, y las devuelve a Corea del Norte si las captura. Según Human Rights Watch, China ha detenido al menos a 41 personas refugiadas desde julio de 2017, y ha devuelto al menos a 37 personas de nacionalidad norcoreana de unas 92 personas detenidas desde julio de 2016.

El principio de no devolución —establecido en la Convención de la ONU sobre los Refugiados, en la que China es Estado Parte, y en otros tratados internacionales de derechos humanos vinculantes para China— prohíbe que se traslade a nadie a un lugar donde pueda estar en peligro de sufrir graves violaciones de los derechos humanos. Este principio también ha entrado a formar parte del derecho internacional consuetudinario, vinculante para todos los Estados, hayan ratificado o no los tratados pertinentes. Amnistía Internacional considera que cualquier persona que huya de Corea del Norte tiene derecho a recibir protección internacional por estar en peligro de sufrir graves violaciones de derechos humanos si es devuelta a Corea del Norte sólo por haber salido del país.

Nombres: Grupo

Sexo: Hombres y mujeres

AU: 253/17 Índice: ASA 17/7454/2017 Fecha de emisión: 15 de noviembre de 2017

# ~~URGENT ACTION~~

## ~~MOTHER AND CHILD AT RISK OF FORCIBLE RETURN~~

~~Lee Su-jung (name being used in China, aged 24) and her son (aged 4) are currently in detention in Shenyang, China, along with 8 other North Koreans. If forcibly returned, they are at risk of persecution or other serious human rights violations, such as arbitrary detention, torture or other ill-treatment and possibly execution.~~

**Lee Su jung** arrived in China from Hoeryeong, a city near the northeastern border of North Korea on 17 October with her son. They were joined by 8 other North Koreans upon arrival. The group of 10, of which seven were women or girls, travelled with a broker to the city of Shenyang. Lee Su jung maintained contact while in China with **Lee Tae-won**, her husband in South Korea by mobile phone.

Early in the evening of 4 November, Lee Tae-won was talking to his wife on the phone, but the conversation was interrupted, and he heard what he thought might be the detention of Lee Su jung and their child by the police. Lee Tae-won, who left North Korea in 2015 and now lives with his mother and brother in South Korea, has not been able to contact her since. Through other intermediaries, he received confirmation on 12 November that his wife and son were detained in the Santaizi Detention Centre in Shenyang.

According to Lee Tae-won, his wife has a weak heart and has been regularly receiving medical care for a related illness. Their son suffers from asthma and often has lung problems during cold weather. They are at risk of not receiving adequate medical care during detention.

Although China is a state party to the UN Refugee Convention, it does not currently allow the UN refugee agency, UNHCR, access to North Koreans fleeing their country. The Chinese government considers North Koreans crossing the border into China without prior permission not as refugees, but as irregular, economic migrants and usually forcibly returns them to North Korea if caught. Forcibly repatriated North Koreans are often subjected to arbitrary imprisonment, forced labour, torture or other ill treatment, and possibly execution.

**Please write immediately in Chinese, English or your own language:**

- Stop the forced return of any person to North Korea, including Lee Su jung and her son;
- Grant refugee status to those North Koreans who are entitled to it, give them immediate access to UNHCR or allow them to travel to South Korea or other countries to seek asylum;
- Ensure Lee Su jung, her son and the other eight North Koreans in the group are protected from torture and other ill treatment while in detention and have prompt access to legal counsel of their choosing and any necessary medical treatment.

**PLEASE SEND APPEALS BEFORE 27 DEC 2017 TO:**

President  
Xi Jinping  
The State Council General Office  
2 Fuyoujie  
Xichengqu, Beijing Shi 100017,  
People's Republic of China  
Fax: +86 10 6238 4025  
Email: gov@govonline.cn  
**Salutation: Dear President**

Director  
Santaizi Police Station  
8 Baihuashan Lu  
Huanggu Qu, Shenyang Shi  
Liaoning Shen 110034  
People's Republic of China  
Tel: (+86) 24 8659 4955  
**Salutation: Dear Director**

**And copies to:**  
China Office, UNHCR  
1-2-1, Tayuan Diplomatic Office Building,  
14 Liangmahe Nan Lu,  
Beijing Shi 100600,  
People's Republic of China  
Telephone: (+86) 10 6532 6806  
Fax: (+86) 10 6532 4647  
Email: chibe@unhcr.org

**Also send copies to diplomatic representatives accredited to your country. Please insert local diplomatic addresses below:**

Name Address 1 Address 2 Address 3 Fax Fax number Email Email address Salutation Salutation —

Please check with your section office if sending appeals after the above date.

# URGENT ACTION

## MOTHER AND CHILD AT RISK OF FORCIBLE RETURN

### ADDITIONAL INFORMATION

In February 2014 the UN Commission of Inquiry on Human Rights in the Democratic People's Republic of Korea (North Korea) released its *Report of the detailed findings of the Commission of Inquiry on human rights in the Democratic People's Republic of Korea (DPRK)*. The report documents the systematic, widespread and grave violations of human rights in the country. Individuals or families in the DPRK fled the country to escape persecution for political or religious reasons. They also often have no choice but to cross the China-North Korea border illegally due to the desperate need for food and work.

Border controls in North Korea have reportedly been tightened in recent years since Kim Jong-un came to power in December 2011. The North Korean government condemned people crossing the border without prior permission and threatened them with severe punishments. The fortified security measures have caused a decrease in these crossings since 2012, but they have not stopped.

The Chinese government considers North Koreans crossing the border without prior permission not as asylum seekers, but as irregular, economic migrants. If caught, they would be forcibly returned to North Korea. According to Human Rights Watch, China has detained at least 41 refugees since July 2017, and has forcibly returned at least 37 North Koreans, out of an estimated 92 detained since July 2016.

The principle of non-refoulement, codified in the UN Refugee Convention which China is a state party to, and in other international human rights treaties binding on China prohibits the transfer of anyone to a place where they would be at real risk of serious human rights violations or abuses. This principle has also achieved the status of customary international law, binding on all states regardless of whether they have ratified the relevant treaties. Amnesty International believes that anyone fleeing North Korea is entitled to international protection because they are at risk of serious human rights violations if returned to North Korea just for having left the country.

Name: Group  
Gender m/f: both

UA: 253/17 Index: ASA 17/7454/2017 Issue Date: 15 November 2017